III

(Előkészítő jogi aktusok)

TANÁCS

28/2008/EK KÖZÖS ÁLLÁSPONT

a Tanács által 2008. november 18-án elfogadva

a mértékegységekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló 80/181/EGK tanácsi irányelv módosításáról szóló, …-i 2008/…/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv elfogadására tekintettel

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2008/C 330 E/01)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre, és különösen annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére [1],

a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően [2],

mivel:

(1) A 80/181/EGK irányelv [3] előírja, hogy az Egyesült Királyság és Írország időpontot jelöljön ki a még mindig érvényben lévő mentességek felszámolására az alábbi mértékegységek vonatkozásában: a visszaváltható palackos tej, a csapolt sör és almabor kimérésére szolgáló „*pint*”, a közúti jelzőtáblákon és a sebesség jelzésére használt „*mile*”, továbbá a nemesfémekkel kapcsolatos ügyletekben használatos „*troy ounce*”. Mindazonáltal a tapasztalat azt mutatta, hogy a mentességek helyi jellege és az érintett termékek korlátozott száma miatt a mentességek fenntartása nem eredményezné a kereskedelem nem vámjellegű intézkedésekkel történő korlátozását, következésképpen nincs szükség e mentességek felszámolására.

(2) Helyénvaló tisztázni, hogy a 80/181/EGK irányelv alkalmazási köre összhangban van a Szerződés 95. cikkében említett célokkal, és nem korlátozódik egy adott közösségi tevékenységi körre.

(3) A 80/181/EGK irányelv 2009. december 31-ig engedélyezi az említett irányelv mellékletének I. fejezetében részletezett törvényes mértékegységeken felüli kiegészítő jelölések használatát. Ugyanakkor indokolt a kiegészítő jelölések engedélyezésének fenntartása a termékeken az I. fejezetben meghatározottaktól eltérő mértékegységek feltüntetését előíró egyes harmadik országokba exportáló közösségi vállalkozások akadályozásának elkerülése végett.

(4) A 80/181/EGK irányelv a mértékegységek harmonizációs szintjének előírásával hozzájárul a belső piac zavartalan működéséhez. Ezzel összefüggésben indokolt, hogy a Bizottság az említett irányelvvel és végrehajtásával összefüggő piaci fejleményeket figyelemmel kísérje, különös tekintettel a belső piac működésének esetleges akadályozására és az akadályok leküzdéséhez szükséges további harmonizációra.

(5) Indokolt, hogy a Bizottság a harmadik országokkal fennálló kereskedelmi kapcsolatai – többek között a Transzatlanti Gazdasági Tanács – keretében továbbra is határozottan törekedjen arra, hogy a harmadik országok beengedjék piacaikra az olyan termékeket, amelyek címkéjén kizárólag a Nemzetközi Mértékegység-rendszer mértékegységei (SI) vannak feltüntetve.

(6) A kiegészítő jelölések az esetleges új, nemzetközi szinten kidolgozott mértékegységek fokozatos és zökkenőmentes bevezetését is lehetővé tehetnék.

([1]) HL C 120., 2008.5.16., 14. o.

([2]) Az Európai Parlament 2007. november 29-i véleménye (HL C 297. E, 2008.11.20., 105. o.), a Tanács 2008. november 18-i közös álláspontja és az Európai Parlament …-i álláspontja (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

([3]) HL L 39., 1980.2.15., 40. o.

(7) Az Általános Súly- és Mértékügyi Értekezlet 1995-ben úgy határozott, hogy a kiegészítő SI-egységek osztályát mint az SI-n belüli külön osztályt megszünteti, és a „radiánt" és a „szteradiánt" dimenziótlan, származtatott SI-egységként értelmezi, melyek neve és jele adott esetben egyéb származtatott SI-egységek kifejezésére – nem kötelezően – használható.

(8) 1999-ben az Általános Súly- és Mértékügyi Értekezlet az SI keretén belül elfogadta a „katal"-t, amelynek jele: „kat", mint a katalitikus aktivitás SI-egységét. Ez az új, egységesített SI-egység biztosítja a mértékegységek koherens és egységes jelölését az orvostudomány és a biokémia területén, és következésképpen megszünteti a nem egységesített mértékegységek használatából adódó félreértések kockázatát.

(9) 2007-ben a víz hármaspontjának különböző megvalósításai esetén megfigyelt eltérések egyik legfőbb forrásának megszüntetése érdekében az Általános Súly- és Mértékügyi Értekezlet feljegyzést fogadott el a „kelvin" definíciójáról. A „kelvin" – definíciója szerint – a víz hármaspontja termodinamikai hőmérsékletének egy bizonyos tört része. A feljegyzés meghatározott izotópos összetételű vízre hivatkozik.

(10) Mivel az Egyesült Királyságban és Írországban az „acre"-t már nem használják ingatlan-nyilvántartási célokra, ennél a mértékegységnél nincs már szükség a mentességre.

(11) A jogalkotás minőségének javításáról szóló intézményközi megállapodás ([1]) 34. pontjával összhangban a tagállamokat ösztönzik arra, hogy a maguk számára, illetve a Közösség érdekében készítsenek táblázatokat, amelyekben a lehető legpontosabban bemutatják az irányelv és az azt átültető intézkedések közötti megfelelést, és hogy e táblázatokat tegyék közzé.

(12) A 80/181/EGK irányelvet ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Módosítások

A 80/181/EGK irányelv a következőképpen módosul:

1. Az 1. cikk b) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„b) a melléklet II. fejezetében felsorolt mértékegységek csak azokban a tagállamokban, amelyekben ezek használata engedélyezett volt 1973. április 21-én";

2. A 2. cikk a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) Az 1. cikkben felmerülő kötelezettségek mérőműszerekre, mérésekre és mértékegységekben kifejezett mennyiségjelölésekre vonatkoznak.";

3. A 3. cikk (2) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A kiegészítő jelölések alkalmazása engedélyezett.";

4. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„6b. cikk

A Bizottság az irányelvvel és végrehajtásával összefüggő, a belső piac és a nemzetközi kereskedelem zavartalan működésével kapcsolatos piaci fejleményeket figyelemmel kíséri, és legkésőbb 2019. december 31-ig jelentést nyújt be e fejleményekről – szükség esetén a megfelelő javaslatokkal együtt – az Európai Parlamentnek és a Tanácsnak.";

5. A melléklet a következőképpen módosul:

a) az I. fejezet 1.1. pontjában „A termodinamikai hőmérséklet egysége" című bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„A termodinamikai hőmérséklet egysége

A kelvin, a termodinamikai hőmérséklet egysége, a víz hármaspontja termodinamikai hőmérsékletének 273,16-od része.

Ez a definíció olyan vízre vonatkozik, amelynek izotópos összetétele az alábbi anyagmennyiségi arányokkal jellemezhető: 1 mól ^{1}H-ra 0,000 155 76 mól ^{2}H jut, 1 mól ^{16}O-ra 0,000 379 9 mól ^{17}O jut, és 1 mól ^{16}O-ra 0,002 005 2 mól ^{18}O jut.

(Tizenharmadik CGPM (1967), 4. határozat és huszonharmadik CGPM (2007), 10. határozat)";

b) az I. fejezet 1.1.1. pontjában a cím helyébe a következő szöveg lép:

„A hőmérséklet származtatott SI-egységének speciális megnevezése és jele a Celsius-hőmérséklet kifejezésére";

c) az I. fejezet 1.2. pontjában a cím helyébe a következő szöveg lép:

„1.2. Származtatott SI-egységek";

d) az I. fejezet 1.2.1. pontját el kell hagyni;

e) az I. fejezet 1.2.2. és 1.2.3. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„1.2.2. A származtatott SI-egységekre vonatkozó általános szabályok

Az SI-alapegységekből koherens módon származtatott egységek, amelyek a SI-alapegységek hatványainak az 1 numerikus tényezővel képzett szorzatainak algebrai kifejezései.

([1]) HL C 321., 2003.12.31., 1. o.

1.2.3. Speciális névvel és jellel rendelkező származtatott SI-egységek

Mennyiség	Az egység		Kifejezése	
	Neve	Jele	Más SI-egységben	SI alapegységekben
Síkszög	radián	rad		$m \cdot m^{-1}$
Térszög	szteradián	sr		$m^2 \cdot m^{-2}$
Frekvencia	hertz	Hz		s^{-1}
Erő	newton	N		$m \cdot kg \cdot s^{-2}$
Nyomás, feszültség	pascal	Pa	$N \cdot m^{-2}$	$m^{-1} \cdot kg \cdot s^{-2}$
Energia, munka; hőmennyiség	joule	J	$N \cdot m$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2}$
Teljesítmény (1), sugárzott teljesítmény	watt	W	$J \cdot s^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3}$
Elektromos töltés	coulomb	C		$s \cdot A$
Elektromos feszültség, feszültségkülönbség, elektromos erő	volt	V	$W \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3} \cdot A^{-1}$
Elektromos ellenállás	ohm	Ω	$V \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-3} \cdot A^{-2}$
Elektromos vezetőképesség	siemens	S	$A \cdot V^{-1}$	$m^{-2} \cdot kg^{-1} \cdot s^3 \cdot A^2$
Elektromos kapacitás	farad	F	$C \cdot V^{-1}$	$m^{-2} \cdot kg^{-1} \cdot s^4 \cdot A^2$
Mágneses fluxus	weber	Wb	$V \cdot s$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-1}$
Mágneses indukció	tesla	T	$Wb \cdot m^{-2}$	$kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-1}$
Induktivitás	henry	H	$Wb \cdot A^{-1}$	$m^2 \cdot kg \cdot s^{-2} \cdot A^{-2}$
Fényáram	lumen	lm	$cd \cdot sr$	cd
Megvilágítás	lux	lx	$lm \cdot m^{-2}$	$m^{-2} \cdot cd$
(Egy radionuklid) aktivitása	becquerel	Bq		s^{-1}
Elnyelt sugárdózis, fajlagos átadott energiamennyiség, kerma, elnyelt dózisindex	gray	Gy	$J \cdot kg^{-1}$	$m^2 \cdot s^{-2}$
Dózisegyenérték	sievert	Sv	$J \cdot kg^{-1}$	$m^2 \cdot s^{-2}$
Katalitikus aktivitás	katal	kat		$mol \cdot s^{-1}$

(1) A teljesítményegység speciális nevei: voltamper (jele »VA«) a váltóáram látszólagos teljesítményének kifejezésére, és var (jele »var«) a meddő teljesítmény kifejezésére. A CGPM határozataiban a »var« nem szerepel.

Az SI alapegységeiből származtatott egységek az I. fejezetben felsorolt egységekből is kifejezhetők.

A származtatott SI-egységek a fenti táblázatban megadott speciális nevekkel és jelekkel is kifejezhetők; a dinamikai viszkozitás SI-egysége például az $m^{-1} \times kg \times s^{-1}$, illetve $N \times s\ m^{-2}$ vagy a $Pa \times s$ szorzattal is kifejezhető.";

f) a II. fejezetben a táblázatból a következő sort el kell hagyni:

„Ingatlan-nyilvántartás	acre	1 ac = 4 047 m^2	ac";

g) a II. fejezetben az utolsó mondat helyébe a következő szöveg lép: „Az e fejezetben felsorolt mértékegységek egymással, illetve az I. fejezetben szereplő mértékegységekkel összetett mértékegységek képzése céljából kombinálhatók.”.

2. cikk

Átültetés

(1) A tagállamok legkésőbb 2009. december 31-ig elfogadják és kihirdetik azokat a törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezéseket, amelyek szükségesek ahhoz, hogy ennek az irányelvnek megfeleljenek. Ezen intézkedések szövegét haladéktalanul közlik a Bizottsággal.

A tagállamok ezeket az intézkedéseket 2010. január 1-jétől alkalmazzák.

Amikor a tagállamok elfogadják ezeket az intézkedéseket, azokban hivatkozni kell erre az irányelvre, vagy azokhoz hivatalos kihirdetésük alkalmával ilyen hivatkozást kell fűzni. A hivatkozás módját a tagállamok határozzák meg.

(2) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azokat a főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadnak el.

3. cikk

Hatálybalépés

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

4. cikk

Címzettek

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt …

az Európai Parlament részéről	*a Tanács részéről*
az elnök	*az elnök*
…	…

A TANÁCS INDOKOLÁSA

I. BEVEZETÉS

1. A Bizottság 2007. szeptember 10-én elfogadta a mértékegységekre vonatkozó tagállami jogszabályok közelítéséről szóló 80/181/EGK irányelv módosításáról szóló európai parlamenti és tanácsi irányelvjavaslatot.

2. A Tanács 2007. szeptember 26-án úgy határozott, hogy konzultál a Gazdasági és Szociális Bizottsággal, amely 2007. december 12-én nyilvánított véleményt.

3. Az Európai Parlament 2007. november 29-én szavazta meg az első olvasat során kialakított véleményét. A Parlament véleménye nem tartalmaz módosításokat a bizottsági javaslatra vonatkozóan.

4. A Tanács 2008. július 15-én politikai megállapodásra jutott a Szerződés 251. cikkének megfelelő közös álláspont elfogadása céljából.

5. A Tanács 2008. november 18-án elfogadta a javaslatra vonatkozó közös álláspontját, amely a 11915/08 dokumentumban szerepel.

II. CÉLKITŰZÉSEK

6. A bizottsági javaslat általános célja, hogy a 80/181/EGK irányelvet az alábbiaknak megfelelően frissítse:

   – az irányelv hatályának a fogyasztóvédelemre és a környezetvédelemre való kiterjesztése,

   – egy új, törvényes mértékegység bevezetése a Nemzetközi Mértékegység-rendszerbe (SI) ([1]),

   – a kiegészítő jelölések meghatározatlan ideig tartó használatának engedélyezése,

   – az Egyesült Királyságot és Írországot érintő azon követelmény törlése, hogy szüntessék meg a még használatban lévő *pint*, mérföld és *troy ounce* mértékegységekre vonatkozó korlátozott helyi mentességeket.

III. KÖZÖS ÁLLÁSPONT

Általános észrevételek

7. A Tanács egyetért a javaslat célkitűzéseivel, ugyanakkor egyes rendelkezések tökéletesítésére és továbbiak beillesztésére törekedett elsősorban azért, hogy a közösségi jogszabályokban megjelenjenek az SI-rendszerben végrehajtott egyes további változtatások, és hogy előírja a 80/181/EGK irányelvvel kapcsolatos fejleményekről – különösen a belső piac és a nemzetközi kereskedelem zavartalan működéséről szóló – szóló bizottsági jelentés elkészítését.

A belső piac zavartalan működése és az SI-mértékegységek nemzetközi szinten való elfogadása

8. A 80/181/EGK tanácsi irányelvnek a helyi mentességek és a kiegészítő jelölések használata tekintetében való felülvizsgálatára tízévente kerül sor. A Tanács egyetért a javaslat alapját képező, a jogbiztonság növelésére irányuló szándékkal, amely az által valósul meg, hogy az SI-mértékegységek lehető legszélesebb körű használatára vonatkozó általános elvből törlik a mentességekre vonatkozó időkorlátot. A Tanács mindazonáltal fontosnak ítéli a mértékegységekről szóló irányelv által a belső piac zavartalan működésére és a nemzetközi kereskedelemre kifejtett hatások szoros figyelemmel kísérését. E célból a Tanács egy új 6b cikket illesztett be, amely előírja e módosító irányelv hatálybalépését követő tíz évvel tapasztalható hatásokról szóló bizottsági jelentés elkészítését.

9. A Tanács – a 6b. cikkben szereplő rendelkezések magyarázata, valamint annak céljából, hogy érzékeltesse a belső piac zavarmentes működésének a Bizottság általi figyelemmel kísérése fontosságát – egy új (4) preambulumbekezdést illesztett be. A Tanács fel kívánta továbbá hívni a figyelmet arra, hogy elő kell segíteni az olyan termékek harmadik országok piacain való elfogadását, amelyeknek a címkéjén az adatok kizárólag SI-mértékegységekben vannak megadva, és e célból beillesztette az (5) preambulumbekezdést.

([1]) Az SI jelentése: „Nemzetközi Mértékegység-rendszer". Az 1875-ös Párizsi Egyezményen alapul, amelyet az „Általános Súly- és Mértékügyi Konferencia" (CGPM) keretében rendszeresen frissítenek. Az SI-rendszer legismertebb egységei a méter, a kilogramm és a másodperc.

Az SI-rendszeren belüli fejlemények

10. A Tanács egyetért a Bizottság azon célkitűzésével, hogy a közösségi jogszabályokba bevezessék az új SI-mértékegységet, a „katalt". A Tanács ugyanakkor az SI-rendszeren belüli más fejleményeket is meg kíván jelentetni a közösségi jogszabályokban. Ennek megfelelően frissítették az irányelv mellékletének I. fejezte 1.1 pontjában szereplő „kelvinre" vonatkozó fogalommeghatározást annak érdekében, hogy az tükrözze a 23. Általános Súly- és Mértékügyi Konferencia (2007. évi CGPM) 10. sz. határozatát. Ezen túlmenően módosították a melléklet I. fejezetének 1.2.1. és 1.2.3. pontját, amelyek így tükrözik az 1995. évi CGPM határozatát, amelynek megfelelően a „radián" és a „szteradián" dimenziótlanná válik.

11. A mellékletben végrehajtott változtatásokra az új (7) és (9) preambulumbekezdések utalnak.

A bizottsági javaslattal kapcsolatos egyéb változtatások

12. A Tanács néhány kisebb változtatást eszközölt a (3) és (6) preambulumbekezdésben annak érdekében, hogy azok megfeleljenek a javaslatra irányuló egyéb változtatások mögötti elgondolásnak. Összehangolta továbbá a 2. cikket a több, hasonló jogi aktusban szereplő, jóváhagyott szöveggel, és ennek megfelelően beillesztette a (11) preambulumbekezdést. Végezetül a 10. pontban említett változtatásokból eredő, tisztán technikai jellegű változtatásokat hajtottak végre a mellékletben.

IV. **ÖSSZEGZÉS**

13. A tanácsi közös álláspont általános célkitűzései megegyeznek a módosító irányelvre vonatkozó bizottsági javaslatéval. A végrehajtott változtatások mögötti szándék a mértékegységekről szóló 80/181/EGK irányelv általános célkitűzéseihez való hozzájárulás. A Bizottság jelezte, hogy a tanácsi politikai megállapodás megszületésekor általánosan elfogadta a javaslattal kapcsolatos tanácsi változtatásokat.